

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani

Herausgeber: Pro Grigioni Italiano

Band: 34 (1965)

Heft: 2

Rubrik: In terra ladina

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In terra ladina

Dal conosciutissimo libro di *Selina Chönz—Alois Cariget «Uorsin»*, è stato tratto un film culturale, promosso dall'Ufficio turistico grigione. La prima del film ebbe luogo a Zurigo il primo dicembre. Si vuole, con questo film, fare efficace ed elegante propaganda per le bellezze e la cultura del nostro cantone.

E' stato fondato nella Bassa Engadina un *Circolo del Film*, allo scopo di mostrare dei buoni film e di formare lo spirito critico della popolazione.

Il popolo romancio ha appreso con piacere che l'Università di Berna ha conferito il titolo di dottore honoris causa al Dr. *Andrea Schorta* di Zernez, a Coira, benemerito redattore del «*Dicziunari rumantsch grischun*». Il suo grande e prezioso lavoro al dizionario e i suoi meriti nella cura della lingua e della cultura romancia trovano così un giusto riconoscimento. Cronista e «*Quaderni*» si felicitano vivamente con il Dr. Schorta per questo meritato onore.

La *conferenza magistrale* generale dell'Engadina ebbe luogo il 12 dicembre a Zernez. Conferenzieri: il signor Mo. Fallet di Lavin parlò su: Nuove idee per la lezione di canto; il Dr. h. c. A. Schorta su: Le streghe e la loro persecuzione.

Il «*Chalender Ladin 1965*» è apparso solo in dicembre, con diversi racconti, poesie, trattati, un articolo sul cinquantesimo di fondazione del Parco Nazionale e uno sulla giornata grigione all'Expo.

E' pure apparsa la seconda edizione del libro per bambini «*L'istorgia da Janaiverin*» di *Maria Ritz* di Guarda.

Una raccolta di poesie di Wilhelm Busch, tradotte dal Mo. *Emil Buchli* di Flem, farà piacere a tutti coloro che amano i versi umoristici. Il traduttore vi ha aggiunto alcune sue poesie nello stesso stile, che notiamo in particolare, perché, dopo Men Rauch, solo Artur Caflisch si occupava di questo genere di rime in lingua ladina.

Le «*Festas ladinas*» ebbero luogo nel mese di dicembre in molti comuni engadinesi e fuori valle. Anche a Firenze si festeggiò ancora, nelle altre città italiane invece non può più aver luogo, perché il numero dei ladini diminuisce ogni anno.

Il Dott. med. *F. Helfenberger* ha lasciato, dopo 33 anni di attività quale medico condotto, la valle Monastero. In una semplice cerimonia a Sta. Maria la popolazione valligiana gli ha dimostrato la sua gratitudine.

Il gruppo dell'Alta Engadina, che aveva partecipato in costume al festival folcloristico di Nizza nel luglio 1964, ha ora aderito all'Associazione federale dei costumi, per poter meglio spiegare la sua attività.

Una nuova grammatica della parlata dell'Engadina Bassa, il «*Vallader*», e intitolata «*Vierv ladin*» è stata compilata dal Professor Dr. J. C. Arquint, insegnante di lingua alla Scuola cantonale di Coira.

La Lia Rumantscha ne ha curato l'edizione, stampata da Roth e Co. Thusis. Le illustrazioni sono di Constant Könz. Questa pubblicazione sarà certamente un prezioso sussidiario per maestri e allievi ed è da sperare che venga ampiamente usata.

La Commissione letteraria dell'Associazione degli scrittori romanci ha premiato diverse opere.

« *La Talina* » e « *Il corv* », le due pubblicazioni degli studenti dell'Oberland grigionese e dell'Engadina si sono fuse in un'unica, che si pubblicherà sei volte all'anno. Buona fortuna !

Già 35 corali si sono annunciate per la festa di canto dei Cori misti svizzeri che si terrà a Samedan nel prossimo giugno.

E' stata fondata a Zuoz un'associazione che si propone di promuovere i restauri dell'antica *cappella di San Bastiano*, costruita in stile romanico e che contiene preziosi affreschi del XV. secolo. La cappella è stata acquistata due anni fa dal Comune. Un desiderio degli abitanti e degli amici di Zuoz sarà così realizzato.

Ai festeggiamenti per il centenario della morte di Padre *Teodosio Florentini* di Monastero, grande filantropo e fondatore di scuole ed ospedali, (1808-1965), che si tennero a Svitto e ad Ingenbohl partecipò una delegazione del suo villaggio nativo.

Diversi i concerti e le « *Schlittadas* » nei comuni della valle. Queste passegiate in slitta costituiscono sempre un avvenimento per i partecipanti e per gli spettatori.

Oltre alle solite *trasmissioni* Radio Beromünster offrì un dramma della scrittrice Gertrud Gilli, recentemente scomparsa, un'intervista e discussione: « Forze elettriche engadinesi e torrente Plavna », e un servizio sul villaggio di Guarda.